

**Smlouva o výpůjčce / Договір безоплатного користування житлом**  
 dle ust. § 2193 an. zákona č. 89/2012 Sb., Občanský zákoník, v platném znění / стаття 2193 закон № 89/2012  
 Sb., Цивільного кодексу Чеської республіки

<b>Jméno a příjmení / І'мя та прізвище</b>	
dat. nar. / Дата народження	
trvale bytem / адреса	

(dále jen „půjčitel“) a / (надалі іменованій „позичкодавець“) i

<b>Jméno a příjmení / І'мя та прізвище</b>	
dat. nar. / Дата народження	
trvale bytem / адреса	
tel. č. / телефон	
č. ID/pasu / № паспорта	

(dále jen „vypůjčitel“) / (надалі іменованій „користувач“)

uzavřeli níže uvedeného dne tuto **smlouvu o výpůjčce** / уклали **договір безоплатного користування житлом**:

**1. Předmět smlouvy a základní ustanovení / Предмет договору**

Předmětem smlouvy je přenechání vypůjčitelí ode dne podepsání této smlouvy k bezplatnému a dočasnému užívání za účelem bydlení / Позичкодавець з дати підписання цього договору надає безкоштовно особисте проживання:

místnost / místnosti (počet a způsob využití)*, vč. zařízení / Кімната / Кімнати (кількість та назва)	
v domě na adrese / Адреса будинку	
v podlaží č. / на поверсі №	

(dále jen „Byt“) / (надалі „Квартира“).

<b>Trvání</b> výpůjčky Bytu do / <b>строк</b> безоплатного проживання до	
<b>Počet klíčů</b> předaných k domu, přír. Bytu / <b>Кількість</b> <b>ключів</b>	
<b>Max. počet osob</b> bydlících v Bytě s vypůjčitelem / <b>Максимальна кількість осіб</b> , що проживає в «Квартирі» з користувачем	
Půjčitel bude vypůjčitelí a osobám s ním bydlícími v Bytě poskytovat <b>jidlo</b> / <b>позичкодавець забезпечить харчування</b> користувача і осіб, які проживають з ним в «Квартирі»	ANO/ TAK NE/ HI *

**2. Podmínky užívání Bytu a domu / Умови користування квартири і будинку**

Vypůjčitel se zavazuje dodržovat po dobu výpůjčky pravidla obvyklá pro chování v domě a Bytě, a to zejména / Користувач зобов'язаний дотримуватися правил користування квартирою і будинком (тримати його в порядку і здати приміщення в попередньому стані):

Kouření je povoleno / Дозволяється палити	ANO/ TAK NE/ HI *
Domácí zvířata jsou povolena / Домашні тварини	ANO/ TAK NE/ HI *
Jiné požadavky (prosím uveďte) / Інші вимоги	

Vypůjčitel se dále zavazuje neprodleně oznámit půjčitelí poškození nebo vadu, které je třeba bez prodlení odstranit. Vypůjčitel není oprávněn provádět v Bytě jakékoli stavební úpravy či jiné změny bez předchozího souhlasu půjčitelí, a to ani svým nákladem. Je zakázáno polepovat stěny a dveře, taktéž zatloukání hřebíčků a připínáčků do stěn, dveří a nábytku a vynášet z Bytu zařízení. / Користувач зобов'язаний терміново інформувати позичкодавця про несправності і поломки. Користувачу забороняється робити будь-який ремонт або реконструкцію квартири без згоди позичкодавця, забороняється забивати цвяхи в стіну, двері і меблі, наклеювати будь-які предмети на стіни і двері і виносити з квартири обладнання.

Vypůjčitel má zakázáno přechovávat v Bytě zbraně či nebezpečné předměty.  
 / Користувачу заборонено зберігати в квартирі зброю і небезпечні предмети.

Vypůjčitel se zavazuje při přípravě jídel využívat výhradně kuchyň. / Готувати дозволяється тільки на кухні.

Vypůjčitel je povinen umožnit půjčitelí prohlídku Bytu kdykoliv jej o to půjčitel požádá v průběhu trvání této smlouvy.  
 / Позичкодавець має право відвідати житло в будь-який час за договором.

**3. Ukončení smlouvy / Розірвання договору**

Výpůjčka Bytu končí ke dni sjednaném výše nebo předčasně ke dni, kdy půjčitel vyzve vypůjčitelí k vrácení Bytu. Vypůjčitel bere na vědomí, že půjčitel má právo požadovat předčasné vrácení Bytu kdykoliv v průběhu trvání výpůjčky a z jakéhokoliv důvodu.

/ Безоплатне користування квартири завершується до зазначеного вище терміну або позичкодавець може розірвати договір заздалегідь без пояснення причин.

Vypůjčitel se zavazuje vrátit půjčitelí Byt a klíče nejpozději do ..... ode dne ukončení výpůjčky. / Користувач зобов'язаний повернути житло і ключі не пізніше ..... днів після закінчення безкоштовної оренди.

**4. Závěrečná ustanovení / Прикінцеві положення**

Účastníci této smlouvy prohlásují, že je jim znám celý obsah smlouvy a že ji uzavřeli na základě své svobodné a vážné vůle. Na důkaz této skutečnosti připojují své podpisy. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu poslední ze smluvních stran. / Сторони стверджують, що розуміють повний зміст договору і уклали його без примусу. Про це вони заявляють своїм підписом. Цей договір вважається дійсним з моменту підписання останньої сторони.

V / B .....dne /, *дата* .....

.....  
Půjčitel / *позичкодавец*

.....  
vypůjčitel / *користувач*